

#2 青云路 -工作性质

#2 Path for Development - Job Nature

这款升降机是大约在 60 年代由美国设计

This type of lift was designed in the US in the 1960s.

在香港是属于最早期的升降机

In Hong Kong, it was the oldest lift

它最大的特色是当运行时

Its most prominent feature is that

外门的转动式楼层显示器

During operation, its rotary-type floor indicator of the outer door

就会随着升降机的上落而转动

Will rotate with the lift

另外一款升降机是在日本设计

Another type of lift was designed in Japan

约 2010 年落成

In about 2010

特色是双层设计，可以快速地将乘客运送到高层

Its feature is double-layer design, and thus it can deliver the passengers to the higher floor quickly

有人喜欢巴士、有人喜欢飞机

Some like the bus, others like the airplane

我就喜欢升降机

And I like the lift

也不知道什么时候开始

But I don't know the exact moment when I liked it

我妈妈说大概二、三岁时开始

My mother said that when I was 2 or 3 years old

当看到有观光升降机上下移动的时候

Whenever the sightseeing lift went up and down

双眼的视线就自然被吸引过去

I would be attracted by it.

我觉得升降机是有活力、有生气的机械

I think that the lift is lively

跟车不一样

It is different from the car

车是要需要有人去操作及控制

The car needs to be operated and controlled

比较新式的升降机

For new lift

只需要用卡扫描后

After it is scanned with a card

它就像有大脑运转

It will work as if it has a brain

把最接近的升降机派到你位置

It will dispatch the closest lift to you

接载你到想去的楼层

For delivering you to the floor that you will go

整个升降机的系统都很聪明

The lift system is smart

而不是一个冰冷的金属

Rather than a piece of cold metal

现代升降机的技术不断进步

The modern lift technologies develop continuously

没有变的仍然是以乘客安全为先

But passengers' safety first is unchanged

以前乘搭升降机

When we take a lift before

到目的楼层时都会有轻微才停下

It will slightly vibrate before stop when reaching the destination floor

现在已改进为慢慢加速及减速

It has been improved to slow acceleration or deceleration

另一种贴心的设计

Another considerate design

就是有些升降机将所有按钮都安装在升降机外

Is that all buttons of some lifts are outside the lifts

升降机内只有开门及关门的按钮

There are buttons for opening and closing the door in the lift only

乘客是要在乘搭升降机前选定楼层

The passenger shall choose the floor before taking the lift

无需再在升降机内人逼的时候按钮

It is not necessary to press the button when there are too many people in the lift

多先进

How advanced it is

将来有升降机的系统

There will be lift systems in the future

已经可以透过电话的 APPS

They can call the lift to your floor via telephone APPS

去呼叫升降机到你身处的楼层

接你到所需到达的楼层

For delivering you to the destination floor

入到升降机内就会自动操作

After people enter the lift, it will work automatically

的确是非常贴心的设计

Indeed, it is a very considerate design

加入这行业? 当然有

Join in this industry? Of course

我已经在注册电梯公司做工程人员

I have worked in a registered lift company as engineer

这行的工作主要是安装、维修、保养

My work mainly includes installation, maintenance

调试和检验 Commissioning and test

其实升降机是和我们生活是很紧密的

In fact, the lift is closely related to our life

升降机的技术是会不断地创新及提升

The lift technologies will be continuously innovated and improved

以满足乘客的要求

To meet the passengers' requirements

所以很需要有更多人才的参与

Therefore, more talents will be needed

为未来做准备 for preparing for the future

只要维修保养工作做得好

Only if the maintenance is well done

升降机发生故障的机会就会较少

The lift will seldom have faults

大家就可以安心乘搭

People can take it without worry

我是 Edward

My name is Edward

我是一个电梯达人

I am a lift expert

期望你像我一样

I hope that you can

加入升降机及自动梯行业

Join the lift and escalator industry like me

并且以专业精神

With the professional spirit and

Make a Difference 的态度

attitude of Make a Difference

服务香港市民

Serve citizens in Hong Kong